

可可童话故事丛书(8) كېكى بالىلار چۆچەكلىرى توپلىمى

تىكىنىڭ ھېكايىسى

飞虎克提

8

ئىچىدە چاپلىما رەسىم ۋە
ئەقلى ئويۇنلار بار

内有
动画贴纸
和
智力游戏

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى
新疆人民出版社

تېكىنىڭ ھېكايىسى

nèiyǒuzhì lì yóu xì
内有智力游戏
hé piàoliàng tiē zhǐ
和漂亮贴纸

tí kè mù fēi
提 克 木 飞

ئىچىدە چاپلىما رەسىم ۋە
ئەقلى ئويۇنلار بار



شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى
新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

提克木飞 / 黄自钟编; 阿布都沙拉等译. - 乌鲁木齐:

新疆人民出版社, 2001.6

(可可童话故事丛书)

ISBN 7-228-06429-1

I. 提… II. ①黄…②阿… III. 童话 - 中国 - 当

代 - 维吾尔语 (中国少数民族语言) IV. 1287.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 028730 号

提克木飞

(可可童话故事) ⑧

责任编辑: 迪利夏提·苏里坦 石晓奇

出版发行: 新疆人民出版社

(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮政编码: 83001)

印刷: 北京金特印刷厂印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/24 印张 1.5

版次: 2001 年 7 月第 1 版

印次: 2001 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1-3000

ISBN7-228-06429-1/1.2358

定价: (全套 10 册) 88.00 元 (单册) 8.80 元

مەسئۇل مۇھەررىرى: دىلشات سۇلتان، لوپى

مەسئۇل مۇھەررىرى

تىكىنىڭ ھېكايىسى

(كېڭەيىشچە كىلىمى تۈپلىمى)

خۇاڭ زىجۇڭ تۈزگەن، ئابدۇسالام قاتارلىقلار تەرجىمە قىلغان

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى ۋە تارقاتتى

(ئۈرۈمچى جەنۇبىي ئازادلىق يولى N°348)

شىنجاڭ جىڭتې باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

قورماتى: 889×1194 مىللىمېتىر، 1/24 باسما تاۋىقى: 1.5

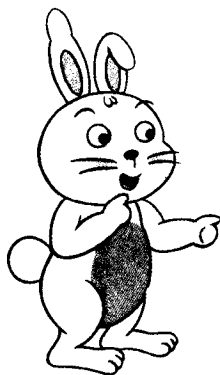
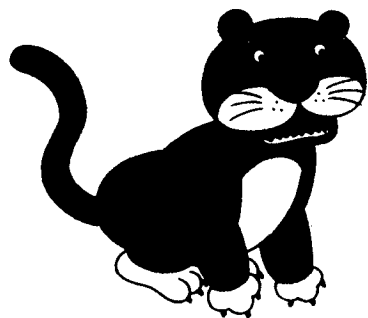
2001 - يىل 7 - ئاي 1 - نەشرى

2001 - يىل 7 - ئاي 1 - بېسىلىشى

تىراژى: 1-3000

ISBN7-228-06429-1/1.2358

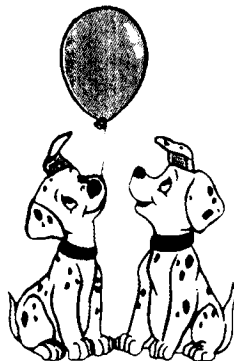
定价: (全套 10 册) 88.00 元 (单册) 8.80 元



《可可童话故事丛书》书目

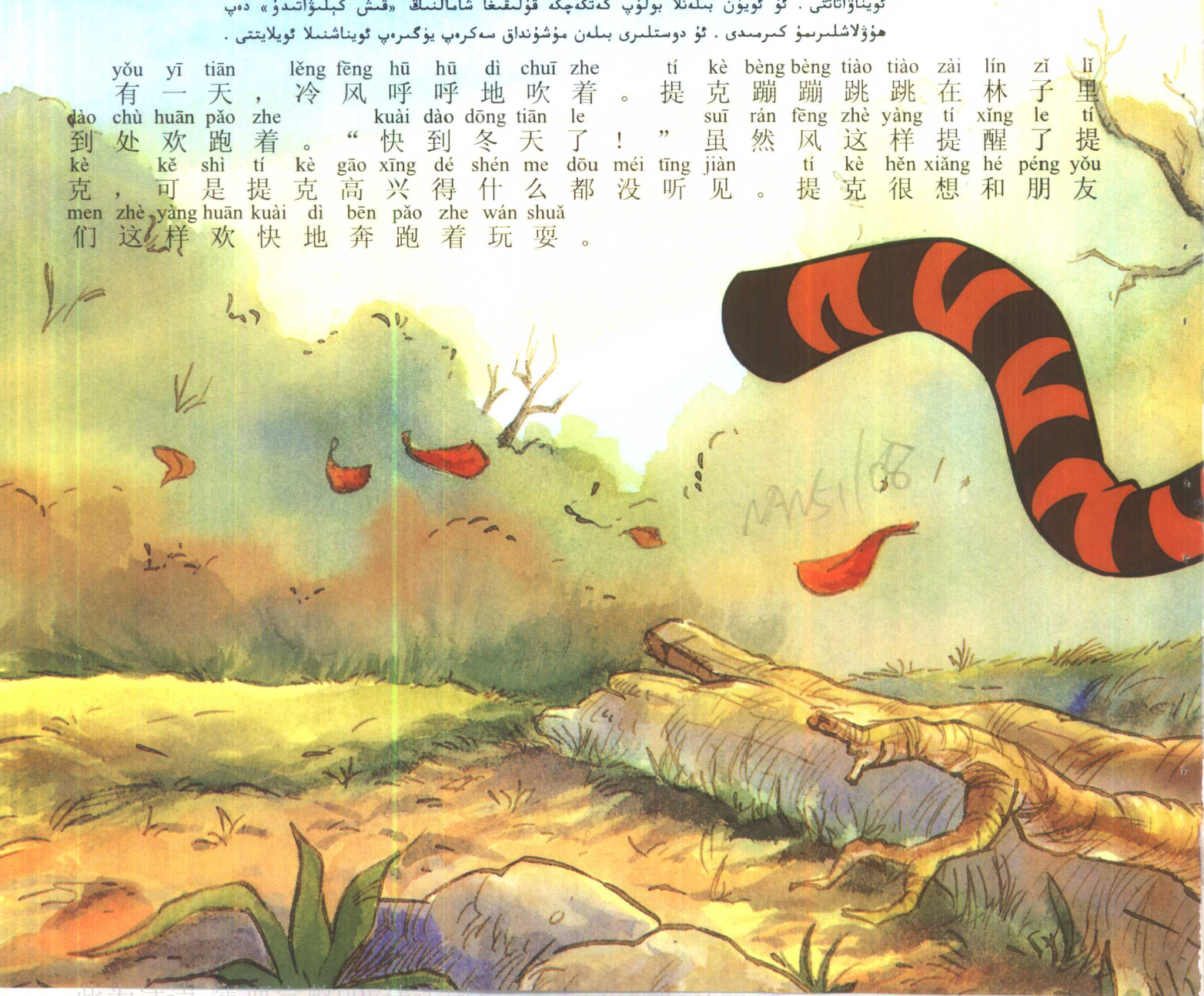
(首批推出十册, 其余陆续出版)

- | | | | |
|----------------|----------------|---------------|--------------|
| 1. 丑小鸭 | 13. 睡在树林的公主 | 25. 天使少女尼特② | 37. 红莲佳话 |
| 2. 兔子和乌龟 | 14. 变姑娘 | 26. TOY 故事 | 38. 蜗牛新娘 |
| 3. 人鱼公主的故事 | 15. 艾丽斯遇奇国 | 27. 阿拉丁① | 39. 歌袋子 |
| 4. 聪明的兔子 | 16. 谬乱 | 28. 正字鼓 | 40. 核桃娃娃 |
| 5. 伊索的故事 | 17. 波德·潘 | 29. 木偶奇遇记 | 41. 天鹅王子 |
| 6. 101 条斑点狗的故事 | 18. 美女与野兽 | 30. 魔术弟子尼克 | 42. 卖火柴的小女孩 |
| 7. 雷迪和特雷珀 | 19. 白雪公主与七个小矮人 | 31. 波特与库博 | 43. 一休的故事② |
| 8. 捷克木飞 | 20. 狮子王 | 32. 好鼠与坏鼠 | 44. 海伦凯勒 |
| 9. 米奇和豆树 | 21. 小美人鱼 | 33. 太阳月亮 | 45. 野人 |
| 10. 猫和狗 | 22. 仙女与砍柴郎 | 34. 勤快的人和懒惰的人 | 46. 扑克魔术师查理① |
| 11. 打火匣 | 23. 一休的故事① | 35. 牛郎与织女 | 47. 红舞鞋 |
| 12. 铁人四天王 | 24. 天使少女尼特① | 36. 孝女申请 | 48. 姆指姑娘 |



سوغۇق شامال ئۇشقىرىتىپ تۇرغان بىر كۈنى تىكى ئورمانلىقتا سەكرەپ يۈگرەپ
ئويناۋاتاتتى. ئۇ ئويۇن بىلەنلا بولۇپ كەتكەچكە قۇلىقىغا شامالنىڭ «قىش كېلىۋاتىدۇ» دەپ
ھۇۋلاشلىرىمۇ كىرمىدى. ئۇ دوستلىرى بىلەن مۇشۇنداق سەكرەپ يۈگرەپ ئويناشنىلا ئويلايتتى.

yǒu yī tiān , lěng fēng hū hū dì chuī zhe . tí kè bèng bèng tiào tiào zài lín zǐ lǐ
有 一 天 , 冷 风 呼 呼 地 吹 着 。 提 克 蹦 蹦 跳 跳 在 林 子 里
dào chù huān pǎo zhe . “ kuài dào dōng tiān le ! ” suī rán fēng zhè yàng tí xǐng le tí
到 处 欢 跑 着 。 “ 快 到 冬 天 了 ! ” 虽 然 风 这 样 提 醒 了 提
kè , kě shì tí kè gāo xīng dé shén me dōu méi tīng jiàn . tí kè hěn xiǎng hé péng yǒu
克 , 可 是 提 克 高 兴 得 什 么 都 没 听 见 。 提 克 很 想 和 朋 友
men zhè yàng huān kuài dì bēn pǎo zhe wán shuǎ .
们 这 样 欢 快 地 奔 跑 着 玩 耍 。



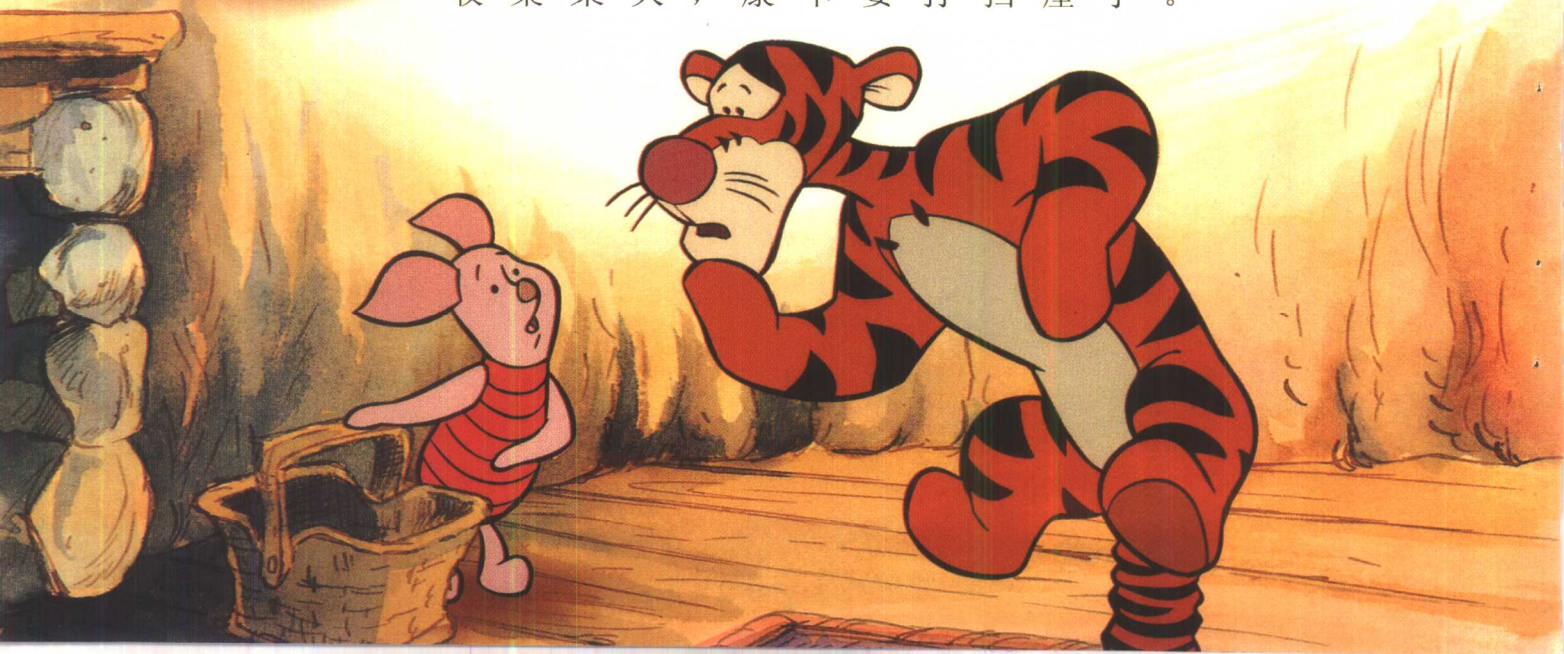




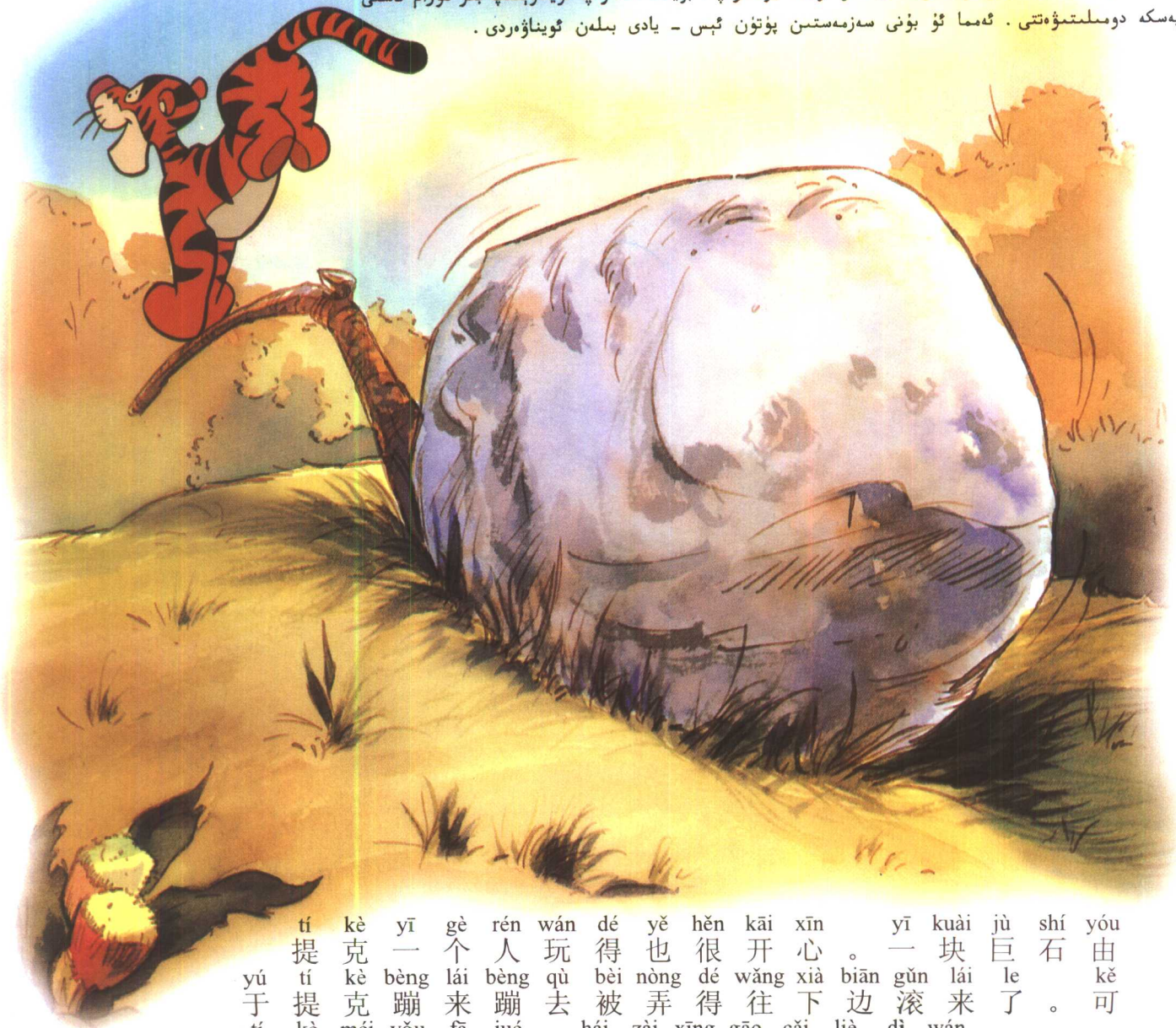
ئەمما شۇمپۇ ۋە دوستلارنىڭ قىش كىرىشتىن ئىلگىرى قىلىدىغان نۇرغۇن ئىشلىرى بار ئىدى .

شۇمپۇ ھەسەل كوزىسى تەييارلايتتى ، پىكى ئوتۇن راسلايتتى ، كانكا ئۆيىنى تازىلايتتى .

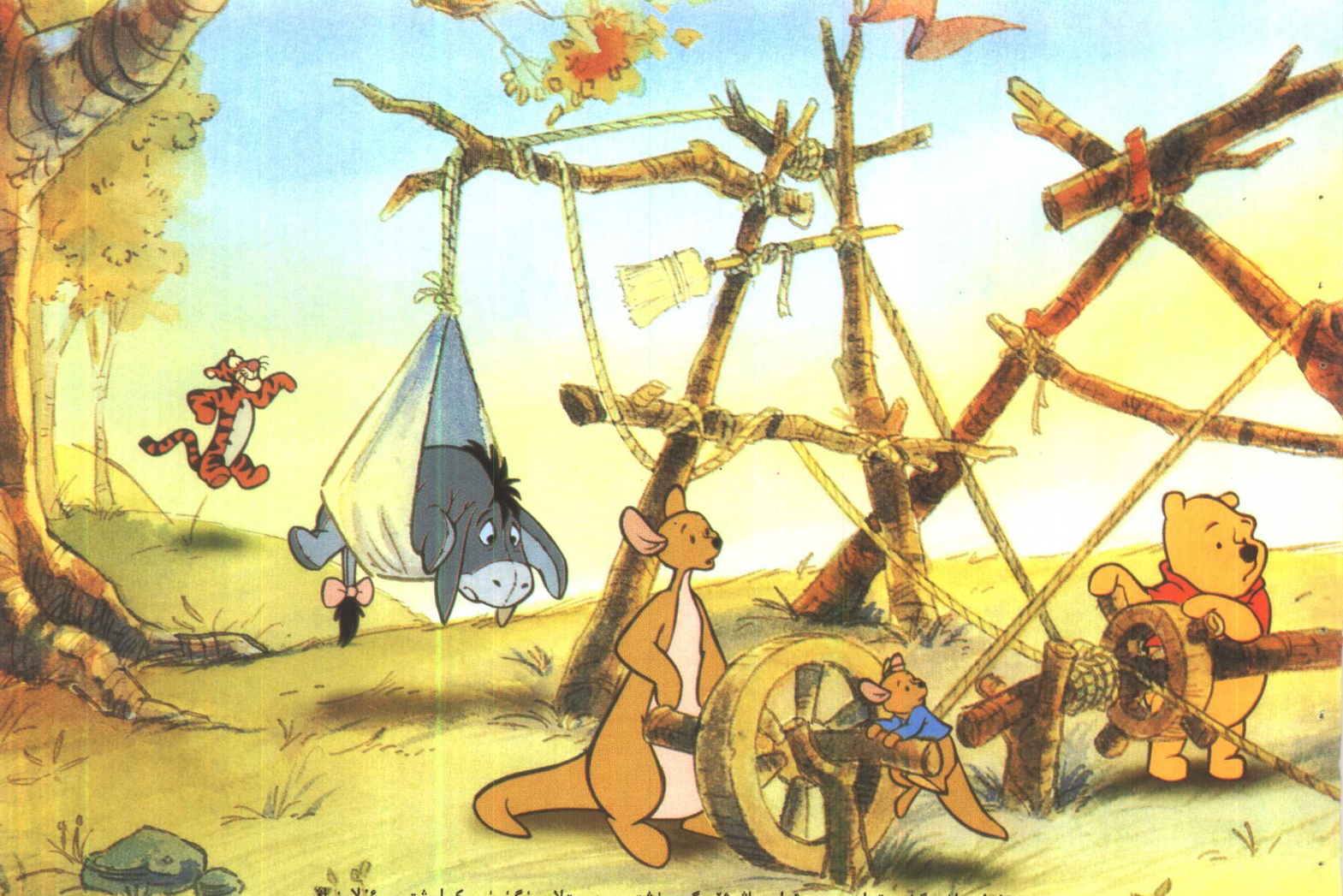
kě shì xióng hé péng yǒu men zài dōng tiān lái lín zhī qián yào zuò de
 可 是 熊 和 朋 友 们 在 冬 天 来 临 之 前 要 做 的
 shì shí zài tài duō le 。 xióng yào zhěng lǐ mì tán zǐ , pí kè yào
 事 实 在 太 多 了 。 熊 要 整 理 蜜 坛 子 ， 皮 克 要
 shōu jí chái huǒ , kāng kǎ yào dǎ sǎo wū zǐ 。
 收 集 柴 火 ， 康 卡 要 打 扫 屋 子 。



تىكى ناھايىتى كۆڭۈللۈك ئوينىدى . ئۇ ئۇياققا يۈگرەپ ، بۇياققا سەكرەپ ئويناۋېتىپ بىر قورام تاشنى
پەسكە دومىلىتىۋەتتى . ئەمما ئۇ بۇنى سەزمەستىن پۈتۈن ئېس - يادى بىلەن ئويناۋەردى .



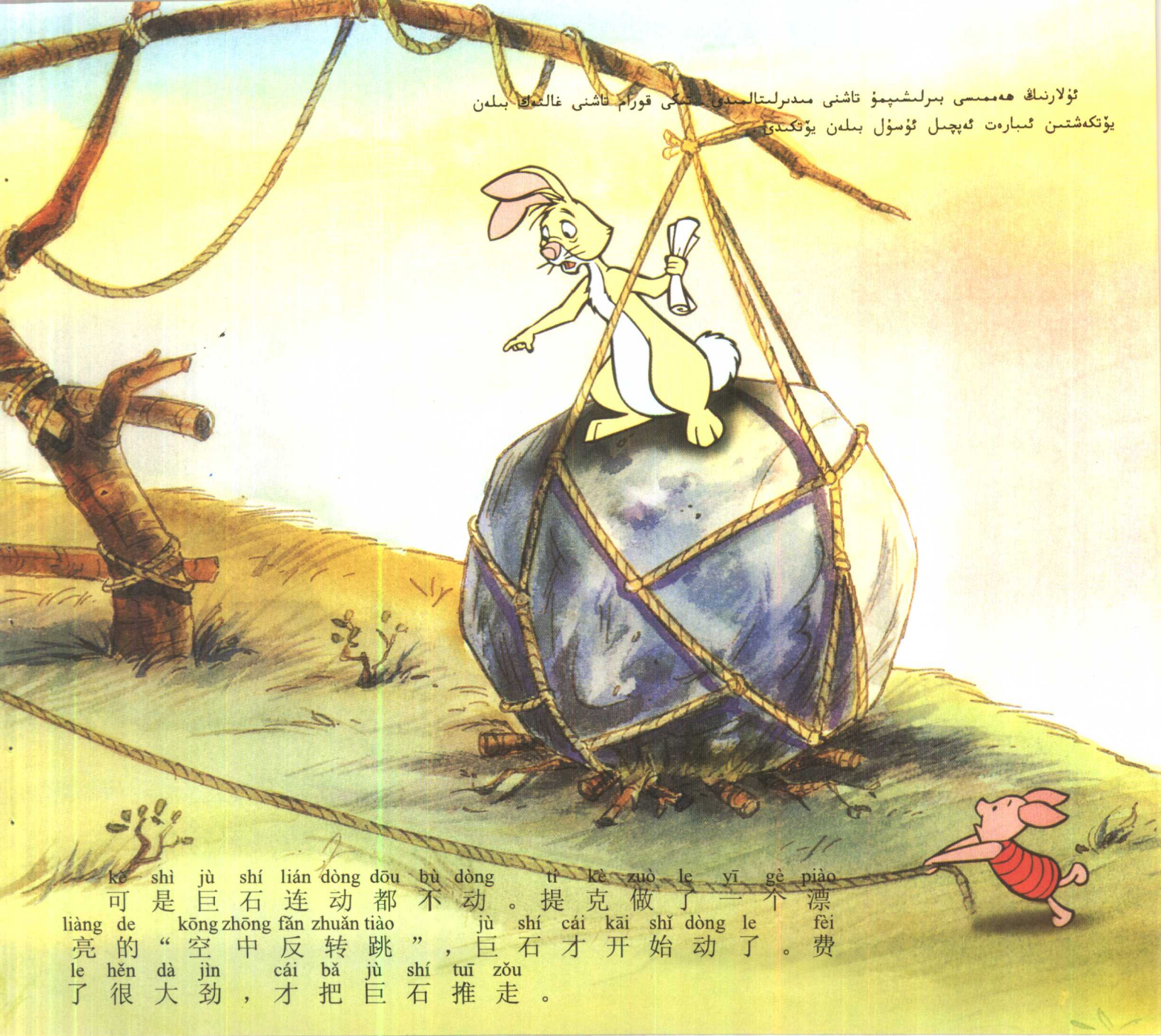
tí kè yī gè rén wán dé yě hěn kāi xīn 。 yī kuài jù shí yóu
 提 克 一 个 人 玩 得 也 很 开 心 。 一 块 巨 石 由
 yú tí kè bèng lái bèng què nòng dé wǎng xià biān gǔn lái le 。 kě
 于 提 克 蹦 来 蹦 去 弄 得 往 下 边 滚 来 了 。 可
 tí kè méi yǒu fā jué hái zài xìng gāo cǎi liè dì wán 。
 提 克 没 有 发 觉 ， 还 在 兴 高 采 烈 地 玩 。



قۇرام تاش گۆپ قىلغىنىچە ئىلىنىڭ ئۆيىگە چۈشتى ، دوستلار يۈگۈرۈپ كېلىشتى . ئۇلارنىڭ ئارىسىدىكى رېپى ئىسىملىك بىر بالا بۇ قورام تاشنى يۆتكەشنىڭ ئامالنى تاپتى ۋە «توغرا ، تاشنى ھەممىمىز بىللە يۆتكەيلى» دېدى .

kuāng , tīng dào jù shí diào zài yī rì jiā de jù dà shēng yīn péng yǒu men dōu
 ‘ 哐 ’ ! 听到巨石掉在伊日家的巨大声音，朋友们都
 pǎo guò lái le . dì yī gè dào dá de léi pí xiǎng chū nuó kāi jù shí de hǎo bàn fǎ
 跑过来了。第一个到达的雷皮想出挪开巨石的好办法。
 léi pí shuō : wǒ xiǎng ō wǒ men yī qǐ yòng lì
 雷皮说：“我想... 噢... 我们一起用力。”

ئۇلارنىڭ ھەممىسى بىرلىشىپمۇ تاشنى مىدىرلىتالمايدۇ. تاشنى قورام تاشنى غالىتەك بىلەن
يۆتكەشتىن ئىبارەت ئەپچىل ئۇسۇل بىلەن يۆتكىدى.



kě shì jù shí lián dòng dōu bù dòng tí kè zuò le yī gè piào
可是巨石连动都不动。提克做了一个漂
liàng de kōng zhōng fǎn zhuǎn tiào jù shí cái kāi shǐ dòng le fèi
亮的“空中反转跳”，巨石才开始动了。费
le hěn dà jìn cái bǎ jù shí tuī zǒu
了很大劲，才把巨石推走。

«ئەمدى بولدى! ئاداشلار بىز ئوينىمىزنى ئويناۋېرەيلى» دېدى تىكى. «سەكرەپ ئويناشتىن باشقىنى بىلمەسەن؟» دېدى رېبى ئاچچىقلاپ. «سەكرەپ ئوينىساق نېمىدېگەن ياخشى» دېگىنىچە ئورمانلىققا يۈگۈرۈپ كىرىپ كەتتى تىكى.

xiàn zài méi shì le xiōng dì men wǒ
 “现在没事了！兄弟们，我
 men wán bèng bèng tiào bā bèng bèng tiào
 们玩蹦蹦跳跳吧！” “蹦蹦跳？
 nǐ jiù zhī dào bèng bèng tiào léi pí
 你就只知道蹦蹦跳！” 雷皮
 shēng qì dì shuō bèng bèng tiào kě hǎo wán
 生气地说。“蹦蹦跳可好玩
 le ” tí kè tàn le yī kǒu qì bēn xiàng
 了。” 提克叹了一口气 奔向了
 shù lín qù le
 树林去了



tí kè 。 wǒ men qù wán bèng bèng tiào bā 。
 “ 提 克 。 我 们 去 玩 蹦蹦跳 吧 。 ”
 lú qì chuǎn xū xū dì zhuī shàng lái shuō 。 “ kě shì méi
 卢 气 喘 吁 吁 地 追 上 来 说 。 “ 可 是 没
 yǒu hé wǒ wán bèng bèng tiào de péng yǒu ā 。 ” “ kě shì
 有 和 我 玩 蹦蹦跳 的 朋 友 啊 。 ” “ 可 是
 yǐ zhǎo xiàng nǐ yī yàng xǐ huān bèng bèng tiào de tí kè gè
 以 找 象 你 一 样 喜 欢 蹦蹦跳 的 提 克 某 个
 men bù jiù xíng le 。 kě néng zài lín zǐ de mǒu gè
 们 不 就 行 了 。 可 能 在 林 子 的 某 个
 dì fāng yǒu nǐ men de jiā zú 。 ” “ jiā zú
 地 方 有 你 们 的 家 族 。 ” “ 家 族 ？

«تەكى، ئورمانلىقتا سەكرەپ ئويناش بەكمۇ
 كۆڭۈللۈك» دېدى لۇ ھاسرىغىنچە تەكىنىڭ كەينىدىن
 يۈگۈرۈپ كېلىپ. «لېكىن مېنىڭ بىللە ئوينايدىغان
 دوستۇم يوق.» «ئۇزۇڭدەك سەكرەپ، يۈگۈرۈپ
 ئوينايدىغان باشقا تەكىلارنى تاپساڭ بولمامدۇ،
 ئورمانلىقنىڭ بىرەر يېرىدىن ئۇزۇڭنىڭ جەمەتىنى
 تاپالايسەن.» «جەمەت؟ بۇنى ئويلساملا خۇشال
 بولىمەن.»



تىكى بىلەن لۇ ئورمانلىقتىن ۋۇيۇنى تاپتى . ۋۇيۇ ئىنتايىن ئەقىللىق ۋە تولىمۇ بىلىملىك
ئىدى . «ئۇرۇق - جەمەتنى تېپىش ئۈچۈن ئۇرۇق - جەمەت دەرەخنى تېپىش كېرەك» دېدى
ۋۇيۇ . «ئۇرۇق - جەمەت دەرەخى ؟ بۇ ياخشى گەپ بولدى» دېدى تىكى .



tí kè hé lú qù zhǎo wù yù wù yù fēi
提 克 和 卢 去 找 悟 玉 。 悟 玉 非
cháng cōng míng ér qiě zhī shí yuān bó wù yù
常 聪 明 而 且 知 识 渊 博 。 悟 玉
shuō : “ yào xiǎng zhǎo dào jiā zú nà dé xiān
说 : “ 要 想 找 到 家 族 , 那 得 先
zhǎo dào jiā zú de shù zhǔ de
找 到 家 族 的 树 主 的
shù ? zhè zhēn shì hǎo zhǔ yì ! ”
树 ? 这 真 是 好 主 意 ! ”

تىكى ئورمانلىققا كىرىپ كەتتى . لۇ ئۇنىڭ كەينىدىن
يۈگۈردى . «بىزنىڭ جەمەتنىڭ دەرىخى چوقۇم ھەم يوغان
ھەم چىرايلىق» دېدى تىكى خۇشال بولۇپ ، «ھۆي ، بۇ
يەردە تىكىنىڭ ئۇرۇق - جەمەتى بارمۇ ؟» دەپ ۋارقىرىدى
ئۇ ، ئەمما ئۇنىڭغا ھېچكىم جاۋاب قايتۇرمىدى .

lú tí
卢提应

zhè
这

lǐ qù de wèi
里去的喂

lín guò zú
林过族

shù pǎo jiā
树跑家

dào kè men bā
到克们吧

pǎo tí wǒ de ma
跑提我的吗

dì zhe : liàng zú hàn
地着 : 亮族喊

bān zhuī shuō piào jiā shēng
般追说漂亮家声

yī dì dì zui dà de dà yī
一地地地最的大一

jiàn bù zī zī dà kè kè yǒu
箭步滋滋大克克有

kè tà zī zī zui tí tí méi
克踏滋滋最提提没

tí dà měi shì yǒu rán shì
提大美是自然

yě kè gāi lǐ suī dàn
也克该里虽但





شۇنىڭ بىلەن تىكى ئۆيىگە يېنىپ كەلدى. «تىكى، مەنمۇ سەكرەپ ئويناشنى ئۆگىنىۋالاي» دېدى لۇ
ئۇ سەكرەپ يۈرۈپ ساندۇقنى ئۆرپۈتتى. «ساندۇقتا چوقۇم جەمەتتىمىزنىڭ سۈرىتى بار» تىكى زەنجىرىنىڭ
يۈرەك شەكىللىك بۇلاپكىسىنى ئاچتى، ئۇنىڭ ئىچى قۇرۇق ئىدى.

tí kè dā lā zhe nǎo dai huí dào jiā 。 tí kè wèi le tiào hǎo bèng bèng
提 克 耷 拉 着 脑 袋 回 到 家 。 “ 提 克 。 为 了 跳 好 蹦 蹦
tiào wǒ yě lái liàn xí 。 ” lú zài liàn xí bèng bèng tiào shí pèng fān le xiāng zǐ
跳 ， 我 也 来 练 习 。 ” 卢 在 练 习 蹦 蹦 跳 时 碰 翻 了 箱 子 。
kěn dìng zài zhè lǐ yǒu wǒ men jiā zú de zhào piàn tí kè dǎ kāi le xīn
“ 肯 定 在 这 里 有 我 们 家 族 的 照 片 。 ” 提 克 打 开 了 心
xíng xiàng liàn de zhuì zǐ nà lǐ shén me yě méi yǒu shì kōng de
形 项 链 的 坠 子 ， 那 里 什 么 也 没 有 ， 是 空 的 。

«ئۇمىد يوق! جەمەتىمىزنى تاپالمايدىغان ئوخشىمەن» دېدى
 تىكى ئۇمىدسىزلىنىپ، شۇ ئەسنادا لۇ بىر چارە تاپتى. «تىكى،
 خەت يازساقلا بولىمىدۇ!» تىكى جەمەتىگە خەت يازدى. «دەرھال
 خەۋەر كېلىدۇ» دېدى تىكى.



“méi xī wàng le wǒ zhǎo bù dào wǒ de jiā zú le shī
 没希望了！我找不到我的家族了。”失
 wàng de tí kè yī pì gǔ zuò le xià lái jiù zài zhè yī shùn jiān
 望的提克一屁股坐了下来。就在这一瞬间，
 lú xiǎng dào le hǎo zhǔ yì tí kè xiě xìn bù jiù xíng
 卢想到了好主意。“提克，写信不就行
 le! tí kè xiě le gěi jiā zú de xìn mǎ shàng yǒu huí yīn
 了！”提克写了给家族的信。“马上有回音
 de. tí kè biān tóu xìn biān shuō
 的。”提克边投信边说。

شۇ كۈنى ئاخشىمى لۇ ئاپسىغا : « تىكى بىزنىڭ جەمەتنىڭ بولغان بولسا ياخشى بولاتتى »
دېدى . « لۇ ، تىكى ئاللىبۇرۇنلا بىزنىڭ جەمەتنىڭ ئادىمى . بىز ئۇنىڭغا ئامراق ، ئۇنىڭغا كۆڭۈل
بۆلىمىز . » « تىكىنى خۇشال قىلىش ئۈچۈن » دېدى لۇ پەس ئاۋازدا .

zhè tiān wǎn shàng lú duì mā mā shuō mā mā tí kè yào shì wǒ men yī jiā
这 天 晚 上 ， 卢 对 妈 妈 说 ： “ 妈 妈 ， 提 克 要 是 我 们 一 家
rén jiù hǎo le lú tí kè yǐ jīng shì wǒ men yī jiā rén le wǒ men xǐ
人 就 好 了 。 ” “ 卢 ， 提 克 已 经 是 我 们 一 家 人 了 。 我 们 喜
huān tí kè guān xīn tí kè lú shuō xiǎng ràng tí kè gāo xìng ”
欢 提 克 ， 关 心 提 克 。 ” 卢 说 ： “ 想 让 提 克 高 兴 ”

